

中国比较文学年鉴 2008

曹顺庆 王向远 主编

中国社会科学出版社

中国比较文学年鉴 2008

曹顺庆 王向远 主编

中国社会科学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

中国比较文学年鉴 2008/曹顺庆、王向远主编. —北京: 中国社会科学出版社, 2010. 8

ISBN 978-7-5004-8805-7

I. ①中… II. ①曹…②王… III. ①比较文学—中国—2008—年鉴 IV. ①I0—03

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 093786 号

责任编辑 郭晓鸿 (guoxiaohong149@163.com)

责任校对 刘 娟

技术编辑 戴 宽

出版发行 中国社会科学出版社

社 址 北京鼓楼西大街甲 158 号 邮 编 100720

电 话 010-84029450 (邮购)

网 址 <http://www.csspw.cn>

经 销 新华书店

印 刷 北京君升印刷有限公司 装 订 盛天行健印刷有限公司

版 次 2010 年 8 月第 1 版 印 次 2010 年 8 月第 1 次印刷

开 本 787 × 1092 1/16

印 张 35.25

字 数 751 千字

定 价 88.00 元

凡购买中国社会科学出版社图书, 如有质量问题请与本社发行部联系调换
版权所有 侵权必究

《中国比较文学年鉴》编委会

顾问 季羨林 名誉主编 乐黛云

主编 曹顺庆 王向远

组编 北京师范大学 文学院 比较文学与世界文学研究所

学术委员会 (姓氏笔画为序)

卫茂平 (上海外国语大学)

王 宁 (清华大学)

王向远 (北京师范大学)

王晓平 (天津师范大学)

方汉文 (苏州大学)

叶舒宪 (中国社会科学院文学所)

乐黛云 (北京大学)

朱栋霖 (苏州大学)

许 钧 (南京大学)

刘介民 (广州大学)

刘象愚 (北京师范大学)

汪介之 (南京师范大学)

孙景尧 (上海师范大学)

吴泽霖 (北京师范大学)

严绍璦 (北京大学)

张隆溪 (香港城市大学)

张汉良 (台湾大学)

张铁夫 (湘潭大学)

张西平 (北京外国语大学)

陈 惇 (北京师范大学)

陈思和 (复旦大学)

陈建华 (华东师范大学)

陈跃红 (北京大学)

杨乃乔 (复旦大学)

杨慧林 (中国人民大学)

金柄珉 (延边大学)

孟庆枢 (东北师范大学)

孟 华 (北京大学)

孟昭毅 (天津师范大学)

周 宁 (厦门大学)

赵毅衡 (四川大学)

饶芃子 (暨南大学)

高旭东 (北京语言大学)

钱林森 (南京大学)

曹顺庆 (北京师范大学)

黄维梁 (香港中文大学)

谢天振 (上海外国语大学)

编务委员会 (姓氏笔画为序)

王向远 刘洪涛 李正荣 吴泽霖 张 欣 张哲俊 杨俊杰 姚建斌

高建为 曹顺庆

主编助理: 涂 慧

编者 (姓氏笔画为序)

王升远 王光坚 包安若 田 晶 孙冬梅 冯 欣 刘春芳 李 勇

郑 澈 涂 慧 袁 博 崔焕伟 康孝云 韩会玲 温 艳 雷林萍

编者说明

比较文学在中国已有一百多年的学术发展史，20 世纪 80 年代以来，成为中国学术中最具前沿性、国际性和最具活力的人文学科之一。为中国比较文学编纂《年鉴》，是中国比较文学学科建设的需要，也是中国比较文学及学术文化进一步繁荣发达的必然要求。

1987 年，北京大学出版社出版了杨周翰、乐黛云主编、张文定编纂的《中国比较文学年鉴 1986》，编辑整理了 1985 年以前中国比较文学学科史上的重要文献。但由于种种原因，《中国比较文学年鉴》此后一直未能续编。鉴于此，北京师范大学比较文学与世界文学研究所和有关方面专家教授协商，决定继北大版《年鉴》后继续编纂，到 2012 年年底，分别以一年一卷（2008，2009）、二年一卷（2004—2005，2006—2007）、三年一卷（2001—2003）、五年一卷（1986—1990，1991—1995，1996—2000）的体式，用三四年的时间，以共八卷的规模，陆续编完 1987—2009 年各年度《年鉴》，补齐二十多年来《年鉴》编纂的空缺，陆续出版发行。自 2010 年度后，可做到按部就班一年一卷。

《中国比较文学年鉴》的编撰宗旨，是为读者系统全面地提供和保存中国比较文学的信息资料。本着明确学科边界、恪守学术规范、甄别轻重、去粗取精、科学定性、恰当定位的原则，对严格意义上的比较文学成果加以初步的整理、筛选与评介。为此，本《年鉴》将比较文学分为五个分支学科：

一、比较文学学科理论与学科史研究，包括：（1）比较文学学科基本理论与方法；（2）比较文学学术史与学科史研究；（3）民族文学、区域文学、世界文学的理论与实践问题。

二、比较诗学研究，包括：（1）中外文论与诗学的平行比较研究；（2）中外文论与诗学交流史研究；（3）文化与诗学的跨学科、跨文化研究及相关理论问题。

三、东方比较文学研究，包括：（1）中国与东方各国文学关系研究；（2）东方各国文学之间的关系研究；（3）东方文学的综合研究与总体研究。

四、中西比较文学研究，包括：（1）中西作家作品比较；（2）中西各体文学比较；（3）中国与西方各国文学关系研究（含华人文学的跨文化问题、各国汉学中的比较文

学问题);(4)西方文化文学思潮与中国文学;(5)西方各国文学之间的文学关系与比较研究。

五、翻译文学研究,包括:(1)翻译文学基本理论与方法论;(2)翻译文学家及其译作的评论与研究;(3)中外翻译文学史的研究。

在此基础上,本《年鉴》除卷首的年度概观外,共分五个栏目:(1)分支学科研究综述;(2)重要论文摘要;(3)重要论著摘要及要目;(4)大事记;(5)文献索引。其中,各分支学科综述力求眉目清晰重点突出,重要成果的遴选力求科学公正,成果摘要与简介力求简明扼要,文献索引的收集编排力求齐全可靠。

在今天的电子化数字化时代,信息资料的查阅越来越便捷,但即便如此,资料查寻的电子化仅仅是文献资料收集的一种方便、快捷的手段。在人文科学的研究中,如果仅仅依赖电子途径查阅资料,就不免造成许多莫名其妙的遗漏。因此,在文献目录的齐全、信息的可靠、编纂的系统化方面,纸质本的《年鉴》及其文献索引仍然是无可替代的。我们希望《中国比较文学年鉴》能为学习与研究者提供方便,也能为今后的中国比较文学学术史与学科史保存基本史料并奠定研究基础。

2009年9月9日

目 录

编者说明	(1)
2008 年度中国比较文学概观	曹顺庆 王向远(1)

I 分支学科研究综述

一 2008 年度比较文学学科理论与学科史研究综述	李 勇(9)
二 2008 年度比较诗学研究综述	涂 慧 康孝云(19)
三 2008 年度东方比较文学研究综述	王升远(36)
四 2008 年度中西比较文学研究综述	崔焕伟 康孝云(48)
五 2008 年度翻译文学研究综述	郑 澈 包安若(91)

II 重要论文摘要

一 比较文学学科理论论文摘要	(109)
差别与对话	乐黛云(109)
皮之不存,毛将焉附	
——试论国际文学关系研究的地位与作用	孟 华(110)
比较文学“危机说”辨	刘象愚(111)
论比较文学的翻译转向	谢天振(112)
变异学:比较文学学科理论的重大突破	曹顺庆(112)
当代美国比较文学的反思	查明建(113)
论雷纳·韦勒克的比较文学本体视域	胡燕春(114)

东西文化场域间的探索

——日本当代比较文学研究之一 孟庆枢(114)

二 比较诗学论文摘要 (116)

文学中的灾难与救世 叶舒宪(116)

20 世纪文学理论:中国与西方 黄维樑(117)

中国文论话语及中西文论对话 曹顺庆(118)

比较诗学不是诗学比较 周荣胜(119)

比较诗学的学科价值理念与方法意识 陈跃红(120)

王国维的“古雅说”与中西诗学传统 罗 钢(121)

自然与理想:叔本华还是席勒?

——王国维“境界”说思想探源 肖 鹰(122)

路径与窗口

——论刘若愚及在美国学界崛起的华裔比较诗学研究族群 杨乃乔(123)

跨越中西与双向反观

——海外中国文论研究反思 韩 军(125)

见山是山? 见水是水?

——海外学者比较诗学研究的三种形态 张万民(126)

《诗学》与《舞论》的戏剧理论比较 尹锡南(127)

三 东方比较文学论文摘要 (129)

中国东方文学学科的历史性建构 卢铁澎(129)

印度文学宏观特性论 王向远(130)

民族意识与世界意识的纠缠

——从泰戈尔在中国的接受看 20 世纪文学思潮的一个侧面 宋炳辉(131)

中国国学与韩国文学 金柄珉(132)

朝鲜古代诗人对陈师道诗学的接受与选择 马金科(133)

新罗宾贡生的汉诗与唐代格律诗 徐东日(134)

《娜仁格日勒的故事》和《琵琶记》比较研究 陈岗龙(134)

日本文学的形象和主题与中国题材取舍的关系

——以中岛敦《牛人》的创作与出典《左传》的关系为例 李俄宪(135)

中国当代文学中的“日本军人”形象演变 刘 舸(136)

四 中西比较文学论文摘要 (138)

本土文化自觉与“文学”、“文学史”观反思:

——西方知识范式对中国本土的创新与误导 叶舒宪(138)

错位的尴尬

——美国汉学与中国现代文学研究的“汉学心态” 阎 嘉(139)

跨文化形象学

- 当下中国文化自觉的三组问题 周 宁(140)
- 身历其境

- 清末民初中国城市与欧洲文学想象(克劳代尔篇) 郑培凯(141)
- 周作人借鉴西方 Essai 的考古探源与历史审度 庄 萱(142)
- 中国早期话剧的东方之路

- 中国戏剧现代化初期借鉴西方戏剧的曲折历程 黄爱华(143)
- 论中西戏剧中的明暗场问题 马俊山(144)
- 在比较的视域中从《九章》看楚辞的哀歌性质 张思齐(145)
- 作为诗歌比喻的汉语

- 从谢阁兰的《碑》到马瑟的《汉语课》 秦海鹰(146)
- 圣埃克絮佩里的双重形象与在中国的解读 许 钧(147)
- 变异与融通:京剧与莎士比亚戏剧的互文与互文化 李伟民(148)
- 中国文化视野和托尔斯泰经典的重读 吴泽霖(149)
- 卡夫卡对中国新时期小说的启示和意义 曾艳兵(150)
- 美国朝鲜战争战俘小说中的志愿军形象 李公昭(151)
- 新人文主义:西方背景及中国场域的概念论辩 朱寿桐(153)
- 从李金发的际遇看早期现代主义艺术在中国的困境 姚玳玫(153)
- 徐志摩的剑桥诗歌研究 刘洪涛(155)
- 政治话语:基督教文化在新中国文学 30 年中的基本质态 唐小林(156)
- 传自黑海的呼号:保加利亚文学在中国的接受 林温霜(157)
- 从自然主义在英国的读者反应看文化适应问题 高建为(158)

五 翻译文学论文摘要 (160)

- 翻译理论研究的新课题 张柏然 辛红娟(160)
- 文学翻译与百年中国精神谱系 杨 义(161)
- “误译”的文化使命与文本“来生”的重构

- 以建国后十七年英美文学翻译为例 卢玉玲(162)
- 傅雷与霍姆斯面对面

- 在中西互鉴中走向翻译标准的解构与重建 王洪涛(163)
- 翻译目的与翻译策略的选择

- 论《况义》中的天主教化和中国化改写 梅晓娟(164)
- 林译小说口译者小考 郭 杨(165)

翻译规范、意识形态论与《红楼梦》杨译本的评价问题

- 兼论《红楼梦》译评与套用西方翻译理论的风险 洪 涛(166)
- 中国现当代文学作品英译研究概述 陈 岚(167)

Ⅲ 重要论著简介及要目

- 一 比较文学学科理论论著简介 (171)
- 宏观比较文学讲演录 王向远(171)
- 比较文学研究入门 张隆溪(174)
- 比较文学理论导引 杜萌若 胡燕春(175)
- 穿越比较文学的世纪空间
- 新时期比较文学教学 30 年 王福和 吴家荣 刘献彪(176)
- 二 比较诗学论著简介 (177)
- 印度佛教思想的中国化与中国古代文论的建构 欧宗启(177)
- 幽玄研究
- 中国古代诗学视域下的日本中世文学 李东军(178)
- 东方美学 彭修银(180)
- 中国现代文学理论发生史 傅莹(182)
- 中西比较诗学新探 史忠义(183)
- 中西文化与审美价值诠释 舒也(185)
- 西方现代主义诗学在中国 黄晖(186)
- 中西比较诗学史 曹顺庆(188)
- 话语实践与文化立场
- 西方文论引介研究:1993—2007 赵淳(190)
- 西方文论在中国的命运 代迅(192)
- 本土语境与西方资源
- 现代中西诗学关系研究 谭桂林(193)
- 诗体学散论
- 中外诗体生成流变研究 王珂(195)
- 接受与阐释
- 意识流小说诗学在中国(1979—1989) 吴锡民(196)
- 跨文化视野中的叶嘉莹诗学研究 朱巧云(198)
- 北美汉学界的中国文学思想研究 王晓路(199)
- “他者”的眼光
- 论北美汉学家关于“诗言志”“言意关系”的研究 冯若春(201)
- 三 东方比较文学论著简介 (203)

后殖民:印英文学之间	石海军(203)
英国文学中的印度	尹锡南(204)
日本中国学述闻	王晓平(206)
文化的重写:日本古典文学中的白居易形象	隽雪艳(209)
川端康成文学的文化学研究	
——以东方文化为中心	周 阅(210)
考古文学“南洋”	
——新马华文文学与本土性	朱崇科(212)
四 中西比较文学论著简介	(214)
跨文化语境中的中外文学关系研究	葛桂录(214)
当东方与西方相遇	
——比较文学专题研究	姜智芹(215)
中西文学比较	李庆本 崔连瑞(216)
全球语境与本土认同	
——比较文学与族群研究	徐新建(218)
在“旅行中”“拒绝旅行”	
——华人新生代和新华侨华人作家的比较研究	黄万华(219)
镜像后的文化冲突与文化认同	
——英美文学中的中国形象	姜智芹(221)
多向之维:欧美中国现代文学研究论	彭 松(222)
文化研究视野中的英美文学	徐颖果(224)
作为他者的欧洲	
——欧洲文学在 20 世纪 30 年代中国的传播	梅启波(225)
历史与人伦的痛苦纠葛:比较研究中西悲剧精神的审美意蕴	马小朝(227)
文学·苦难·精神资源:百年中国文学与基督教生存观	齐宏伟(228)
从祛魅到复魅:神秘主义在二十世纪中国文学	方秀珍(230)
无政府主义精神与 20 世纪中国文学	白 浩(232)
魔幻现实主义与新时期中国小说	陈黎明(233)
颓圮的边界与生命的回响	
——精神分析学说与新时期中国小说	刘智跃(234)
拜伦与中国	倪正芳(236)
狄更斯与中国	童 真(238)
英国的石楠花在中国	
——勃朗特姐妹作品在中国的流布及影响	冯 茜(240)
跨文化视野中希尔作品研究	张喜华(242)

现代中国的法国文学接受

——革新的时代·人·期刊·出版社 彭建华(243)

中德文学因缘 吴晓樵(245)

德语文学研究与现代中国 叶 隽(247)

德语文学符码和现代中国作家的自我问题 范 劲(249)

跨越时空的对话

——美国诗人斯奈德的生态学与中国自然审美观 毛 明(250)

中罗文学关系史探 丁 超(252)

东西方神话比较研究 王 军(254)

政治变革和小说形式的演进:卡尔维诺、昆德拉和三位拉丁美洲作家 裴亚莉(255)

中西小说文体比较 杨星映(257)

外国诗歌在中国 柏 桦(258)

世界名著文学形象比较论 何 峰(259)

文学自然主义研究 曾繁亭(261)

五 翻译文学论著简介 (264)

文化视野下文学翻译主体性研究 段 峰(264)

文学翻译鉴赏导论 党争胜(265)

翻译探微

——语言·文本·诗学 朱纯深(266)

翻译理论与实践 刘 爽(267)

中西方诗学的碰撞 丛滋杭(268)

翻译研究中的性别视角 穆 雷(270)

女性形象与女权话语:20 世纪初叶中国西方文学女性形象译介研究 罗 列(272)

英语世界里的《诗经》研究 吴结评(273)

《道德经》在英语世界:文本行旅与世界想像 辛红娟(274)

英译《庄子》研究 徐 来(276)

汉藏佛经翻译比较研究 侃 本(277)

古诗词曲英译文化视角 顾正阳(278)

《水浒传》英译的语言与文化 孙建成(280)

莎剧中所谓的翻译 王 瑞(281)

巴赫金诗学视野中的陶渊明诗歌英译

——复调的翻译现实 蔡 华(283)

琴声何处不悠扬

——中国古典艺术散文英译的审美沟通研究 李 洁(284)

中国古诗词的女性隐喻与翻译研究 王方路(286)

《新青年》翻译与现代中国知识分子的身份认同	潘艳慧(287)
母语文化下的译者风格	
——《红楼梦》霍克斯与闵福德译本研究	冯庆华(288)
翻译与创作:鲁迅语言的现代转型	黄琼英(290)
鲁迅传统汉语翻译文体论	李 寄(291)
梁实秋中庸翻译观研究	严晓江(292)
走进傅雷的翻译世界	
——傅雷译文精选与评论	许 钧 宋学智(294)
程抱一的唐诗翻译和唐诗研究	蒋向艳(295)
视界的融合:朱湘译诗新探	张 旭(297)
登场的译者	
——英若诚戏剧翻译系统研究	任晓霏(298)
自由派翻译传统研究	张彩霞等(299)
中国现代文学翻译版本闻见录(1905—1933)	张泽贤(301)
当代中国翻译考察(1966—1976)	
——“后现代”文化研究视域下的历史反思	李 晶(303)
浙江翻译文学史	吴 笛等(304)
清末民初汉译法国文学研究(1897—1916)	韩一字(306)

IV 大事记

2008 年度中国比较文学大事记	袁 博(311)
------------------------	----------

V 文献索引

— 2008 年度期刊论文索引	涂 慧等(325)
(一)比较文学学科理论	(325)
(二)比较诗学	(332)
(三)东方比较文学	(349)
(四)中西比较文学	(359)
(五)翻译文学	(406)

二	2008 年度集刊论文索引	崔焕伟等(463)
三	2008 年度比较文学专题文集及要目索引	崔焕伟等(481)
四	2008 年度比较文学专著索引	崔焕伟等(494)
五	2008 年度中国各主要大学比较文学博士、硕士论文索引	王光坚(501)
	(一)博士论文索引	(501)
	(二)硕士论文索引	(504)
六	2008 年度港澳台期刊论文论著博硕论文索引	韩会玲(531)
七	2008 年度海外学者发表在中国刊物上的中文论文索引	涂慧等(545)
	编者后记	(550)

2008 年度中国比较文学概观

曹顺庆 王向远

2008 年,对于中国人来说是不平凡的一年。这年 8 月,在七月流火的时节,奥林匹克运动会在北京圆满举行,赢得了全世界的惊叹与喝彩。而在此前不久,四川汶川地区发生了特大地震,8 万多人瞬间失去了宝贵的生命,令四海悲恸,五洲震惊。下半年,源自美国的金融危机也开始殃及中国经济,令许多企业陷入困境……总之,2008 年是一个大喜大悲、喜忧参半的年份。而这些,多多少少都对中国比较文学学坛,产生了或明或暗的影响。

比较文学是一门开放的人文学科,国际性、前沿性、人文性是这个学科的基本特征。北京奥运会的召开,使得中国与国际社会的联系更加频繁与密切,中国社会更加开放。而这,正是比较文学学科所必需的社会基础与文化氛围。有了这种氛围,比较文学如鱼得水。从学术史的角度看,自改革开放初期中国比较文学复兴并崛起以来,中国的比较文学与中国社会的起伏发展同呼吸共命运。整个 20 世纪 80 年代,中国比较文学在学术上虽然并不成熟,但充满活力与张力。1989 年下半年至 1992 年年初的几年间,受政治环境的影响,中国比较文学显得瞻前顾后,一度逡巡不前,成果明显减少。1992 年后,随着中国市场经济开始建立,中国社会日益开放,中国比较文学活力重现。从《中国比较文学论文索引(1980—2000)》(江西教育出版社,2002 年)的编年目录中可以看出,1990 年代中后期,中国比较文学的发展进步与时俱进,年年递增;又从《中国比较文学百年书目(1904—2005)》(群言出版社,2006 年)可以看出,进入 21 世纪短短五年间的书目,竟占到一百年中的 1/3!可见新世纪后的中国比较文学,是呈几何级数的增长。就 2008 年度而言,据我们的统计,国内学术刊物上发表的严格意义上的比较文学论文近 3000 篇,出版的比较文学研究著作 151 部,是历年来最多的年份。就比较文学的学科繁荣与发达的程度而言,中国比较文学在成果的质量与数量上,已经超过了其他任何国家。中国比较文学发展至今,已经初步建立起了基于中国比较文学研究实践基础上的中国特色的比较文学学科理论与比较诗学理论,已经形成了得天独厚的“东方比较文学”与“中西比较文学”两大研究范式,已经在汉语与西语的互译实践中,形成了中国特色的“翻译文学”的理论研究与翻译文学史建构。这

些都充分印证了学术界近年来作出的一个判断：当代中国的比较文学代表了世界比较文学发展的第三个阶段，世界比较文学的重心已经移到了中国。

面对日益繁荣的中国比较文学，面对蓬勃发展的中国当代学术文化，我们不能自我矮化。特别是必须克服在一些人头脑中根深蒂固的“文化洋奴”心态，不能跟在某些傲慢自大的洋人后头，习惯性地贬低中国学术及中国比较文学，不能一方面不得不承认中国学术成果数量多而另一方面又说质量不行。只就人文科学而言，中国从历史到当下，从来都是人文学术大国，这一点无待于洋人来“承认”，而是一个客观存在的事实。一般而言，人文科学研究中很多的成果数量，往往孕育着很高的学术质量，很高的质量必须从很多的数量中抽象出来。世界学术大国、学术史上的著名学者都是“量”多“质”优的。就中国比较文学学科而言，这大量的成果是中国学术文化、出版文化、教育文化、读书文化繁荣发达的一个重要表征。这其中有许多东西固然谈不上都有学术上的创新，但也无可否认，也有许多成果在学术上是创新的，甚至也有不少走在了世界比较文学的学术前沿。作为《中国比较文学年鉴》的编者，我们对此有着深深的感受与体会；我们对中国比较文学界各位学者的持之以恒的努力与丰硕的收获，充满着感动与敬意。

就 2008 年度的比较文学研究而言，我们认为它仍然保持着前几年中国比较文学持续发展的惯性，在各个分支学科领域，都有条不紊地推进，同时又呈现出本年度的若干特点。

在比较文学学科理论领域，中国学者对学科理论的探讨和研究越发深入；对外来理论的消化越来越顺畅，学科建构的能力越来越强。比较文学是一个充满活力的前沿性学科，而比较文学学科理论又是前沿中的最前沿，既有作为一个学科的基本理论、基本概念与范畴的相对稳定性，又有它特有的探索性与更新性。稳定性的部分可以用来进行本科生基础课的教学，探索与新建构的部分则可以为研究观念的更新寻求理论支撑。从本年度的有关文章中可以看出，一部分来自一般院校的从事“比较文学概论”课程教学的教师，希望比较文学学科理论要“稳定”，要“规范化”，抱怨现在的观点与说法太多而令人无所适从。据统计，截至 2008 年度，中国已出版各种比较文学学科理论的相关书籍七十余种，这其中大多数是用于本科生基础课教学的教材，也体现出了编者们对“规范”与“稳定”的追求。但毋庸讳言，“规范”与“稳定”有时候往往反映出编写者读书不多、不求甚解而安于墨守。另外，中国比较文学学科理论界一直没有停止过理论上的探求与更新，他们在充分吸收外来理论的基础上，结合中国比较文学独特而多彩的研究实践，不断地对现有的比较文学学科理论、学术理论与方法加以充实、修正、改造与优化。“规范”与“创新”在中国比较文学学科理论中，已经形成了并行不悖的局面，体现出了中国比较文学学科理论的基本特点。本年度，对美国学派的学术史及其韦勒克的理论的研究、对日本比较文学学术理论的研究，都显示了中国学者在学科理论建设方面寻求他山之石的不懈努力。在此基础上，中国学者也继

续发出自己的声音。针对国外学者发出的比较文学危机论、死亡论，中国学者几乎异口同声说“不”。因为中国比较文学正是“三十而立”，谈何“死亡”！在学科建设领域，中国学者努力进行理论建构和学科范式的建立，提出并进一步论证了“变异学”、“宏观比较文学”等学科范畴。本年度，一些论文将作为学科理论范畴的“世界文学”概念，与比较文学学科理论进一步会合起来，进而继续探讨在外国文学史、世界文学史的教材编纂中，如何体现比较文学的观念与方法。在学术史研究领域，继《二十世纪中国人文学科学术研究史丛书·比较文学研究》、《中国比较文学研究二十年》、《中国比较文学百年史》之后，也有学者合作编写出了研究新时期三十年中国比较文学教学问题的专门著作，虽然在资料收集与体系架构方面还存在种种有待完善的问题，但在学科教育史的研究上毕竟开了一个头。

比较诗学，主要是中西比较诗学，是为许多中国比较文学学者特别看重的一个领域，近三十年来成果尤为丰硕。本年度出版的《中西比较诗学史》作为第一部系统研究汉语学界中西比较诗学的学术专著，较为系统地评述了一百多年来中西比较诗学的成果，可以视为迄今为止中国比较诗学的一个初步总结。本年度的成果中，中西古典文论的比较研究仍然较多，但由于中西古典文论没有事实关系，这些研究均以平行对比为主，其中那些贯穿着鲜明的问题意识的论文，均有理论价值与启发性；也有一些文章因缺乏鲜明的问题意识而流于简单的比附。中西现代文论与诗学的比较，则能够将实证研究与平行比较结合起来，但不少人物、不少概念、不少问题，此前都已经有了大量文章甚至专著做了研究，在这方面，本年度的一些论文在选题立意上重复平庸，难以出新，这不仅是本年度出现的新问题，而且是一个老问题。在这种情况下，本年度也有文章对比较诗学的方法论进行反思与探讨，如有的学者撰文，对多年前形成的“意境与典型”、“风骨与崇高”之类以中西诗学范畴为单位的“配对子”式的平行比较模式及其缺陷局限，提出了质疑与反思，这是值得倾听的。本年度比较诗学中值得注意的动向之一，就是诗学与文论研究由先前的纯理论化，逐渐显示出对当下社会现实的关怀。赈灾之时，有学者从文学人类学的角度，撰写了以文学史上的灾难与救世为主题的文章，为全民救灾寻求文化传统与学理论证。鉴于经济发展造成的环境污染问题，有许多学者与学术组织，继续呼吁将环境生态观念引入文学批评、文学研究与比较文学研究，旨在从文学的角度强化生态意识。同时，近几年来，关于“马克思主义文论中国化”问题再次被一些学者加以研究与讨论，也从一个侧面反映出比较诗学研究与中国当代主流意识形态的结合。在纯理论问题的研究上，本年度比较诗学的一些学者将研究的重点，从以往所热衷谈论的西方文论家，转到了海外华人学者身上，对身处西方世界、具有中国文化修养的海外华人理论家的研究，为中西融合与理论创新，提供了可资借鉴的学术经验。

本年度的中西比较文学的成果一如往年，在各个分支学科中所占最多。“中西比较文学”已经成为中国比较文学的一种模式或范式，这在本年度的成果中得到了进一步